

Table des matières

Jean-François Courouau, Jelle Koopmans & Philippe Gardy	
Introduction	1
Danielle Bohler	
Savoirs des femmes en amont ?	7
Jelle Koopmans	
Archéologies des <i>Évangiles des Quenouilles</i>	13
Takeshi Matsumura	
Sur certains régionalismes dans les <i>Évangiles des Quenouilles</i>	31
Francesc Massip & Almudena Blasco	
La femme, maîtresse dans l' <i>ars amandi</i> : fards, fortifiants, contraceptions et autres savoirs sexuels féminins dans la littérature catalane du dernier Moyen Âge : <i>El Col·loqui de Dames</i> (Valence, c. 1483)	39
Rebeca Sanmartín Bastida	
Women's Knowledge in the <i>Corbacho</i> : Women's "Tricks" and Artistic Pleasure	53
Kathleen Garay	
Early English Translations from the "the fayre langage of Frenche": William Caxton, Wynkyn de Worde and the Case of <i>The gospelles of dystaues</i>	65
Malcolm Jones	
<i>I, Henrye Watson, symple of understondyng</i> : Onomastics and the Limits of Translation	83
Philippe Gardy & Jean-François Courouau	
Un écho occitan et toulousain des <i>Évangiles des Quenouilles</i> : les <i>Ordenansas et coustumas del libre blanc</i> de Pierre Du Cèdre	89

Hervé Lieutard & Patrick Sauzet

D'une diglossie à l'autre : observations linguistiques et
sociolinguistiques sur deux textes toulousains de 1555 :
Las Ordenansas e costumaz del libre blanc et *Las nompareilhas*
Receptas 109

Madeleine Jeay

La réception française des *Évangiles des Quenouilles* du
XV^e au XVII^e siècle 147